

வாலைச் செய்யுள்
(Songs on Bala Tripurasundari)

விடுமோ பொல்லா வினை எண்கண்
இடுமோ நின்மலரடிக் கீழ்
தொடுமோ நின்னொரு பூங்கணை
விடுமோ முன் பின்னோர் பிணி வழுவாவண்ணம்
புகுமோ நின்தொழும்பின் ஆரமுதே
தகுமோ நின் மௌனம், அளவுக் கடக்காய்
என்னை ஆட்கொள்ளாய் வாலைச் செல்வமே

1

Transliteration: Vidumo pollaa vinai yenkan; Yidumo nin malaradi keezh; Thodumo ninoru poonganai; Vidumo mun pinnor pini vzhuvaavannam; Pugumo nin thozhumbin aaramudhe; thagumo nin mounam, alavu kadakkaai; Yennai aatkollai Valai selvame.

Translation: The karmic balance will it ever end? My mind will it ever be fixed at your lotus feet? Will I ever get hit by one of your flower arrows (for it will fulfil all my desires and end my separation)? Will my ancestor's karma and karma of my future generations ever be removed completely? Will I ever get into service of you? Your silence is not acceptable, don't wait any more; come and take me into your fold Bala for you are my wealth.

செப்புரை செய்யும் மழலைமேணியளே
முப்புரை யில்விளங்கும்ச் சடாதரியே
பெருங்கருணையே நின் புன்னகை
ஓசையில் ஓயுமே சிரியேன்தன் வினை
மாசிலா மழலையே இன்ப பேராழியே
என் சிந்தையுள் அகலா நின்று
என்னை ஆட்கொள்ளாய் வாலைச் செல்வமே

2

Transliteration: Seppurai seiyum mazhalai meniyale; Muppurai yil vilangum sadaathariye; Perunkarunaiye nin punnagai; Osayil oyaatho siriye thann vinai; Maasilaa mazhalaye inba payraazhiye; Yen sindaiyul agalaa ninru; Yennai aatkollai Valai selvame.

Translation: O the one in resplendent child form, one who is worthy of being extolled. O Shadakshari, you are the one who prevails in Tripura (three cities). O the compassionate one, the karma of the lowly person (myself) will end just by hearing the sound of your simile. O the unsullied child, O the ocean of Bliss, remain in my mind forever. Come and take me into your fold Bala for you are my wealth.

விதியும் விதிவிலக்குமாக நின்ற பேரறிவே நின்தொழும்பின்
புக காலனை உதைத்தருளிய மெய்ப்பொருளே
எண்ணுதர்க்கு எட்டா நின்ற மறைப்பொருளே
நின் கருணைக்கண் காட்டி சிரியேன் தன்
சிந்தையுட் புகுந்து மலர்த்தாள் காட்டி
சென்னி பொன்னடி செறிந்து உலப்பிலா ஆனந்தமடைய
என்னை ஆட்கொள்ளாய் வாலைச் செல்வமே

3

Transliteration: Vidhiyum vidhivilakkumaaga nindra payrarive nin thozhumbin; puga kaalanai udaitharuliya meipporule; yennutharkku yettaa nindra maraipporule; nin karunaikann kaati siriye thann; sindaiyut pugundhu malarthaal kaati; senni ponnadi serindhu ulapilaa aanandam adaya; yennai aatkollai Valai selvame.

Translation: O the super intelligence; who prevails as my fate and exception to the same (helps to change). O the Great Truth, you are the one who kicked Lord Yama in order to subdue his ego and to take him into your fold. O the great one who is hidden behind Maya, for you are beyond my intellect. With those compassionate eyes of yours bless me by occupying my mind and revealing your lotus feet. My head, let it surrender at your feet to enjoy the infinite bliss. Come and take me into your fold Bala for you are my wealth.

வித்துக்கு வித்தாகிய மூலப்பொருளே அந்தரியே
அயனும் மாலும் நிற்பனை எண்ணா சண்டைப்பட
அடிமுடித் தெரியா ஆதி அந்தமில்லாச் சோதியாய்
நின்றுணர்த்திய மெய்யே சிரியேன் தனக்கு
எண்ணா பொருளாக நில்லாமல் கருணைக்கூர்ந்து
என்ச் சிந்தையுட்ப் புகுந்து சேவடிக் காட்டி
என்னை ஆட்கொள்ளாய் வாலைச் செல்வமே

4

Transliteration: Viththkku vithaagiya moola porule andariye; ayanum maalum nin panai yennaa sandaipada; adi mudi theriya aadi andhamilla sothiyaa; nindrunarthyai meiyē siriye thanakku; yennaa porulaga nillaamal karunaikoordhu; yen sindaiyut pugundhu sevadi kaati; yennai aatkollai Valai selvame.

Translation: O the primeval source, you are the seed in every seed that has the potential to proliferate; you are the end of everything (and who ends everything). Without understanding your greatness, both Brahma and Vishnu picked up a fight on who is great. You made them realise your greatness by standing as a magnificent pillar of light (Jyothi) without beginning and end, for neither Vishnu could find your feet and nor Brahma could find your head. For lowly person like me, don't stay beyond my understanding, please occupy my mind and reveal your red feet to me; come and take me into your fold Bala for you are my wealth.

கட்டமைச் சுவடியும் மணிக்கோவையும் ஏந்தி
வண்டாமரையில் பொருந்தி காக்கும்எம் காந்தி
எவரும் அறியா மறை விளக்கைப் பற்றிய சாந்தி
உன் நினைவின்றி அடியேன்தன் உள்ளம் வருந்தி
நின் சேவடி கதியென்று கிடக்க செய் திருந்தி
என் புந்தியில் எப்பொழுதும் நின் தாள் பொருந்தி
என்னை ஆட்கொள்ளாய் வாலைச் செல்வமே

5

Transliteration: Kattamai suvadiyum manikkovayum yenthi; vandaamarayil porundhi kaakkum yem kanthi; yevarum ariya marai vilakkai patriya santhi; un ninaivindri adiyenthann ullam varunthi; nin sevadi gathiyendru kidakka sei thirunthi; yen pundhiyil yepozhudhum nin thaal porunthi; yennai aatkollai Valai selvame.

Translation: O the one holding Palm leaves in one hand and japa mala on the other. O my lustrous one who sits in white lotus and protect me. O great peace who is holding the palm leaves which contains unknown Veda/knowledge. My mind is suffering due to lack of remembrance of you, (beseeching your presence with all earnestness). Turn me to you and make me surrender at your beautiful red feet at once. Let your lotus feet be fixed in my mind always. Come and take me into your fold Bala for you are my wealth

சிவப்ரேமானந்தா அடியார் ஸ்ரீ சொல்லிய வாலைச் செய்யுளை பொருளுணர்ந்து சிந்தை
கலங்காமல் உரைப்போர் எல்லா நன்மையும் பெற்று செல்வர் ஸ்ரீபுரத்தின் வாலை
ஆத்தாளையே சென்றடைவர்.

Transliteration: SivaPremananda adiyaar sri solliya Vaalai seiyulai porulunarndhu sindhai kalangaamal uraiyyor yella nanmayaiyum petru selvar sripurathin Vaalai aathaalaye sendru adaivar.

Translation: This poem is written by Sri SivaPremanandaji's student Sri, reciting this poem with meaning understood and with focus will get all the benefits and the sadhaka will attain the Sri Bala who resides in Sripuram.